

VÖRÖS LOBOGÓ

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

XL. évfolyam,
3290. szám
—
4 oldal,
20 bani
—
1955,
szeptember 22,
csütörtök

Lapunk tartalmából:

- A Mosóczi-telepi rádióállomás központ (2. oldal)
- Rádió műsor (2. oldal)
- Alom és valóság kiállítás (2. oldal)
- Testnevelés és sport (2. oldal)
- Egy aradi sportközség, ahol beszüntetik a szakosztályok tevékenységét (2. oldal)
- A munkaidő teljes felhasználása a CFR kőműhelyben (3. oldal)
- A Szovjetunió és a Német DK kormányküldöttségeinek tárgyalásai (3. oldal)
- A szeptember 19-i ülés — N. A. Bulganyin beszéde (3.—4. oldal)
- Megnyílt az ENSZ közgyűlésének 10. ülészaka — V. M. Molotov nyilatkozata (4. oldal)

A következő békeakarat újabb nagyszerű megnyilatkozása

Néhány nappal azután, hogy történelmi jelentőségű tárgyalások folytak Moszkvában a Német Szövetségi Köztársaság és a Szovjetunió kormányküldöttségei között, párhuzamosan két hatalmas érdeklődéssel várt egyezményre került sor a Szovjetunió fővárosában, egyrészt a Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió, másrészt a Finn Köztársaság és a Szovjetunió kormányküldöttségei között.

Mint ismeretes, a két tárgyalás teljes meggyezéssel végződött. A finn-szovjet tárgyalások befejezése után kiadott közlemény máris hatalmas visszhangot keltett világszerte. Természetesen lényeges különbség van abban, ahogyan a békeszerető népek fogadták a két ország közötti meggyezést és ahogyan arra a hidegháború fenntartásának hívei felfigyelték.

Miről is van szó a Szovjetunió és a Finnország közötti meggyezésben? Először arról, hogy a Szovjetunió és a Finnország között létrejött barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási egyezményt, amelyet 1948-ban kötöttek meg, további húsz évre meghosszabbították. Ez azt jelenti, hogy Európa északi részében döntő jelentőségű lépés történt a kollektív biztonság szavatolása érdekében, ami nem maradhat hatástalanul a többi északi államra, így Dániára és Norvégiaira sem.

Erről a Times című angol lap stockholmi tudósítója ezeket írja: „Bár nem volt váratlan, hogy a szovjet-unió és a határozata, hogy a szovjet-szociális Pártokala-Udd-ot, a hír Stockholmban mégis ugyanolyan szenzációt keltett, mint Finnországban. Nem kétséges, hogy Unden finn külügyminiszter országga nevében beszélt, amikor kijelentette: tekintettel a Finnországgal és Svédországgal közötti szoros kapcsolatokra, az oroszok akciója a legnagyobb meglepetéssel váltja ki”.

A Szovjetunió tehát lemond mind azokról a szárazföldi és tengeri területekről, amelyek a Finn Köztársaság az 1944-ben Moszkvában aláírt fegyverszüneti egyezmény 8. szakaszának értelmében bérbeadott és az 1947 február 10-én Párisban aláírt békeszerződés megerősített és így jogot adott a Szovjetunióknak arra, hogy 50 évre bérbevegye Pörtkale-Udd félszigetét, tengeri haditámaszpont létesítése céljából.

Hogyan jöhetett létre a Szovjetunióknak e valóban nagylelkű cselekedet? Először arról, hogy a négy kormányfő genfi értekezlete után enyhülés állott be a nemzetközi légkörben. Másodszor, hogy a Szovjetunió tovább akarja fejleszteni és kiterjeszteni ezt a légkört és ezért példát mutat más országok számára is az idegen területeken lévő haditámaszpontok felszámolása terén.

Joggal írja tehát a moszkvai meggyezést kommentáló Daily Telegraph and Morningpost című angol lap szerkesztőségi cikkében: „A Pörtkale-Udd-ra vonatkozó határozat igen üdvös mind a helyi hatás, mind a távolabbi következmények szempontjából”. Ugyanakkor aggodalommal teszi hozzá, „a szovjet külpolitika következtében a norvég és dán közvélemény egyes körében kételkedés merülhet fel az atlanti szövetségben való részvétel illetően”.

Világos tehát, hogy a Szovjetunió békepolitikája, amely nemcsak szavakban, hanem tettekben is megnyilvánul, egymás után zúzza össze a

hidegháború fenntartására törekvő és az idegen területeken lévő támaszpont rendszeréhez ragaszkodó körök „érveit”.

„Kétségtelen — mondotta N. A. Bulganyin a szovjet-finn tárgyalások alkalmával —, hogy az idegen területeken lévő támaszpontok megszüntetése más hatalmak részéről is jelentős mértékben hozzájárulna a nemzetközi feszültség enyhüléséhez, a bizalmatlanságnak az államok közötti kapcsolatokból való kiküszöböléséhez és előmozdítaná a fegyverkezési hajszát megszüntetéséhez szükséges feltételek megteremtését”.

A Combat és más francia lapok kommentátorai nagy figyelmet fordítanak a Szovjetunió határozatára és hangsúlyozzák, hogy „a Szovjetunióknak a finnországi tengerészeti haditámaszpont felszámolására vonatkozó határozata befolyást gyakorol az Egyesült Államok idegen területeken lévő támaszpontjai felszámolásának megvalósítására”.

Nem kétséges, hogy a francia lapoknál igazuk van ebben, de az is bizonyos, hogy a Szovjetunió külpolitikájának irányvonala, amelyből a Finnországgal iránti jóindulat gesztus is fakad, nem mai keletű. Már Lenin, amikor Finnország függetlenségét elismerte, arra tanította a szovjet népet, hogy szilárdítsa meg barátságát a finn néppel.

Lenin tanít arra is, hogy lehetséges a különböző társadalmi, gazdasági berendezkedésű országok közötti békés együttélés és együttműködés. Ennek a megdönthetetlen ténynek fényes igazolása a Szovjetunió és Finnország közötti barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés. Olyan igazolása ez a Szovjetunióknak a nagy és kis államok közötti egyenlő jogokon alapuló együttműködésre vonatkozó politikájának, amelynek hatása nem maradhat el azokra az európai országokra nézve, amelyeket a „Szovjetunió támadása elleni védekezés” ürügyével kényszerítettek be a különböző agresszív katonai csoportosulásokba.

A finnországi újságok az egész finn nép érzelmeinek adnak kifejezést, amikor lelkes hangon üdvözik a moszkvai tárgyalások eredményeit. Az „Uusi Aina” című lap megállapítja, hogy a moszkvai tárgyalások eredményei még jobban elmélyítik és megszilárdítják a két ország közötti barátságát.

Az egész világ békeszerető embereivel együtt hazánk dolgozó népe is lelkesedéssel és örömmel fogadta a moszkvai finn-szovjet tárgyalások eredményeiről kiadott közleményeket. Népköztársaságunk és a Szovjetunió között színtén létezik barátság, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés. Saját tapasztalatunkból tudjuk, hogy milyen gyümölcsöző ez a szerződés a Román Népköztársaság politikai, gazdasági és kulturális fejlődése céljából. Eppen ezért le tudjuk mérni a Szovjetunió és a Finnország között most megkötött barátsági, együttműködési és kölcsönös segélynyújtási szerződés jelentőségét.

A Finnország területén lévő szovjet tengerészeti haditámaszpontok megszüntetésében dolgozó népünk a szovjet-finn barátság további megszilárdulását látja és ugyanakkor jelentős lépésként köszöni a népek közötti baráti együttműködés, az államok közötti bizalom helyreállítását, a hidegháború megszüntetését és a tartós béke megszilárdításának útját.

Befejezés előtt a moldvai penicillingyár

Befejezés előtt áll első öt éves termük egyik legfontosabb építkezése, a moldvai penicillingyár.

Miközben az építőtelep munkásai az utolsó simításokat végzik, a laboratóriumokban és a készülékek előtt a mérnökök és technikusok, gépkezelők és laboránsok — a penicillin gyár jövő káderei — szovjet szakemberek vezetésével szakmai tudásukat tökéletesítik.

A gyár kádereinek legnagyobb sze magas szakmai tudással rendelkezik. A felelősségteljes munkakörök betöltő elvtársak és a penicillingyár műszaki káderei főiskolai képzéssel rendelkeznek. Sokan közülük szovjet üzemekben, vagy az RNK antibiotikum kutatóintézetében töltötték a szakmájukat. A gépkezelők, laboránsok és a gyár többi munkásai műszaki középiskolát végeztek.

Az építkezés folyamán több esetben megváltoztatták az épületek kezdeti tervét, a tudomány legújabb vívmányainak és a legújabb gyártási eljárások alkalmazásának megfelelően helyezték el a gyár gépeit és berendezéseit.

A nagy termelőkapacitású és korszerűen berendezett moldvai penicillingyár egyike Európá legnagyobb ilyen üzemének. Az egész termelői folyamatot gépesítik és jó részt automatizálják. Az új üzem termelése teljesen fedezni fogja a belső szükségletet és jelentős mennyiségű antibiotikumot fog termelni kivitelle is.

A gyár munkásai, technikusai és mérnökei számára lakóházak épülnek és külön autóbuszok szállítják a munkásokat a gyárhoz.

(Agerpres)

ZÁRÓKÖZLEMÉNY a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság között lefolyt tárgyalásokról

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ közli a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság között lefolyt tárgyalások záróközleményét.

A Szovjetunió kormányküldöttsége és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttsége szeptember 17. és 20. között tárgyalásokat folytatott Moszkvában.

A Szovjetunió képviselőiben a tárgyalásokon részt vettek: N. A. Bulganyin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke; N. Sz. Hruscov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének tagja; I. G. Kabanov, a Szovjetunió külkereskedelmi minisztere, továbbá V. Sz. Szemjonov, a Szovjetunió helyettes külügyminisztere, G. M. Puskin, a Szovjetunió rendkívüli és meghatalmazott nagykövete a Német Demokratikus Köztársasághoz; Sz. G. Lapin, a szovjet külügyminisztérium 3. európai osztályának főnöke.

A Német Demokratikus Köztársaság képviselőiben a tárgyalásokon részt vettek: Otto Grotewohl, a Német DK miniszterelnöke; Walter Ulbricht, a Német DK Minisztertanácsának elnöke; Willi Stoph, az NDK Minisztertanácsának elnöke; Otto Nuschke, az NDK Minisztertanácsának elnöke; Lothar Bolz, a Minisztertanács alelnöke, az NDK külügyminisztere; Bruno Leuschner, az NDK Állami Tervbizottságának elnöke; Johannes König, a Német Demokratikus Köztársaság moszkvai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete; Peter Florin, a Német DK Népi Kamara külügyi bizottságának elnöke; Erich Correns professzor, a Demokratikus Németország Nemzeti Frontja Országos Tanácsa Elnökségének elnöke; Berthold Rose, a demokratikus pártok főtitkára; Manfred Lärach, a liberális-demokrata párt főtitkára; Fritz Gross nagykövet, a küldöttség titkára.

SZERZŐDÉS

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság közti kapcsolatokról

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Legfelső Szovjetjének Elnöksége és a Német Demokratikus Köztársaság elnöke.

attól az óhajtól áthatva, hogy kiépítsék a szoros együttműködést a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság között, s hogy megszilárdítsák a jövőbeni barátsági kapcsolatukat, az egyenjogúság, a kölcsönös szuverenitás és a belügyekben való be nem avatkozás elvének mentén a következők alapján,

figyelembe véve az 1954. évi párisi egyezménynek érvénybe lépésével kapcsolatban előírt új helyzetet, abban a meggyőződésben, hogy a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság közös erőfeszítései a nemzetközi béke és az európai biztonság fenntartására és megszilárdítására, valamint Németországnak békeszerető és demokratikus államává való egyesítésére és a Németországgal való szerződés megkötésére, a német kérdés békés elrendezése érdekében — egyaránt megfelel a szovjet nép és a német nép érdekeinek, s nemkülönben a többi európai nép érdekeinek,

tekintettel véve azokat a kötelezettségeket, amelyek a Németország egészére vonatkozó jelenlegi nemzetközi egyezmények értelmében a Szovjetunióra és a Német Demokratikus Köztársaságra hárulnak,

elhatározták, hogy megkötik a jelen szerződést és e célból kinevezték megbízottjaikat, még pedig:

a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége Legfelső Szovjetjének Elnöksége N. A. Bulganyint, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnökét,

a Német Demokratikus Köztársaság elnöke Otto Grotewohlt, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnökét,

akik a törvényes formákban megfelelően kiállított megbízóleveleik kölcsönös bemutatása után az alábbiakban állapodtak meg:

1. CIKKELY

A szerződő felek ünnepélyesen lezárják, hogy egymás közti kapcsolatukat a teljes egyenjogúságon, a szuverenitás kölcsönös tiszteltetésén és az egymás belügyeibe való be nem avatkozáson alapulnak.

Ennek megfelelően a Német Demokratikus Köztársaság szabadon határozhat bel- és külpolitikai kérdéseiben, beleértve a Német Szövetségi Köztársasággal való kapcsolatát is, nemkülönben más államokkal való kapcsolatának fejlesztését.

2. CIKKELY

A szerződő felek kijelentik, hogy készek az őszinte együttműködés szellemében részt venni minden olyan nemzetközi akcióban, amelynek célja az európai- és a világbéke és biztonság biztosítása s amely összhangban áll az Egyesült Nemzetek Szervezete alapokmányának elveivel.

E cél érdekében kölcsönösen tanácskoznak egymással minden olyan fontos nemzetközi kérdésben, amely mindkét országot érinti és minden lehető lépést megtesznek a béke megszilárdítására.

3. CIKKELY

A két ország érdekeinek megfelelően barátságuk szelvényében, a szerződő felek készek fejleszteni és erősíteni a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság közti gazdasági, műszaki-tudományos és kulturális kapcsolatokat, kölcsönösen minden lehető gazdasági segítséget megadni egymásnak és szoros gazdasági és műszaki-tudományos együttműködést teremteni egymás között.

4. CIKKELY

Azok a szovjet csapatok, amelyek a jelen pillanatban, a fennálló nemzetközi egyezmények értelmében a Német Demokratikus Köztársaság területén állomásoznak, a Német Demokratikus Köztársaság kormányának beleegyezésével átmenetileg a Német Demokratikus Köztársaság területén maradnak, a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányai között létrejövő új egyezmény előírásainak megfelelően.

Azok a szovjet csapatok, amelyek átmenetileg a Német Demokratikus Köztársaság területén állomásoznak,

A Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének megbízásából
N. BULGANYIN

nem avatkozhatnak be a Német Demokratikus Köztársaság belügyeibe, az ország társadalmi-politikai életébe.

5. CIKKELY

A szerződő felek egyetértéssel abban, hogy legfőbb célkitűzésük egész Németország kérdésének békés rendezése, megfelelő tárgyalások útján. E célkitűzés szellemében a szerződő felek megteszik a szükséges lépéseket a szerződéses alapon való békés elrendezés és a békés és demokratikus Németország helyreállítása érdekében.

6. CIKKELY

A jelen szerződés érvényben marad mindaddig, amíg helyre nem állítják a békeszerető és demokratikus Németország állami egységét, vagy amíg a szerződő felek meg nem egyeznek a jelen szerződés módosításában vagy hatálylanításában.

7. CIKKELY

A jelen szerződés ratifikálható és a ratifikációs okmányok kiosztásának napjától kezdve lép érvénybe. A ratifikációs okmányok kiosztása a lehető legrövidebb idő alatt történik meg Berlinben.

Készült Moszkvában, 1955 szeptember 20-án, két példányban, mindkét példány orosz és német nyelven; mindkét szöveg egyaránt hiteles.

A Német Demokratikus Köztársaság elnökének megbízásából
OTTO GROTEWOHL

Idénycikkek az állami üzletekben

Egyre hűvösebbre fordul az időjárás. Itt az ősz. Az emberek vastagabb, melegebb ruhát, köpenyt, kabátot öltenek. Az üzletekben a vásárlók őszi és téli ruhákra való anyagot, őszi és téli konfekció árut keresnek. Az állami kereskedelmi egységek igyekeznek mind nagyobb mértékben kielégíteni a vásárlók igényeit, szükségleteit. Felkerestünk egy állami üzletet, hogy megtudjuk: kellő mennyiségű idénycikk áll-e a vásárlók rendelkezésére.



Képünkön a Helyi Kereskedelmi Szervezet 1. számú üzletének szövet-selyem részlege látható, ahol az őszi idénycikkeket árulják.

ugynevezett „Struch” — és egyéb anyagok. Nemrég az üzlet 2000 méter női ruhának való szövetet kapott. Bizonyos mennyiségű felöltő, és télikabát szövet is érkezett már, de ez még nem elégíti ki teljes mértékben a vásárlók igényeit.

A hűvösebb időben elkel a melegebb ruha és a vastagabb, meleg takaró egyaránt. A vásárlók már jövede nem találtak az üzletekben meleg takarókat. Az elmúlt napokban a Helyi Kereskedelmi Szervezet 1. számú üzletében ötven darab téli gyapjutakarót adtak el 195 lejes áron. Forgatombba hoztak ezenkívül 101 lejes árban lópokrókat is. Gazdag választékban különböző színű, mintájú és minőségű egy és két személyes paplanokat is találhatnak a vásárlók 130—530 lejig terjedő árakban.

Növekedett a választék a kötött ruhákban is. Több fajta női pullover és meleg nadrág, azonkívül kesztyűk találhatók az üzletben. Csupán a „Vörös Triko” gyártól például 1200 pár hulladékból készült olcsó meleg kesztyűt kaptak. A kesztyűk párja mindössze hat leje kerül. Altalában azonban, kottázóktól még nem tudják kielégíteni tökéletesen a vásárlók igényeit.

A Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségeinek tárgyalásai

N. Sz. Hruscsov beszéde

(Folytatás a 3-ik oldalról)

Szeretnék ezenkívül egy különálló ügyről is beszélni — nevezetesen azokról a volt hadifoglyokról, akiket a Szovjetunió igazságszolgálatára háborús bűnösöknek elítélt. Önök emlékeztetnek rá, hogy amikor Genf-ből visszajövet ellátogatunk Berlinbe, Bulgarián elvtárs és én már beszélünk Önökkel erről az ügyről.

Pieck elvtárs, a Német Demokratikus Köztársaság elnöke levelet intézett ebben a kérdésben Vorosilov elvtársra, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének elnökére.

Amikor a Német Szövetségi Köztársaság küldöttsége hozzánk érkezett és felvette előtűnt ezt a kérdést, mégpedig úgy, hogy összekötötte a Szovjetunió és az NSZK közötti diplomáciai kapcsolatok létesítésével, mi kijelentettük Adenauer urnak és a Német Szövetségi Köztársaság kormányküldöttségének tagjainak, hogy ez a kérdés egyáltalában nem függ össze a diplomáciai kapcsolatok létesítésére vonatkozó tárgyalásokkal és hogy ezt a kérdést csak a Szovjetunió oldaltól lehet megválaszolni, mert ezek az emberek bűnökkel vádolják el a szovjet nép ellen és ezért a szovjet igazságszolgálat elítélte őket. De az idő mullik, az emberek pedig megváltoznak. Egyesek megjavulnak, mások rosszakká válnak. Az emberek többsége mégis inkább javul. Eppen ezért mi teljesíthetünk tartjuk azt a kérést, hogy határidő előtt szabadon bocsássuk ezeket az embereket. Figyelembe vesszük, hogy szüleik, rokonaik vannak, akik haza várják őket, mint apukat, fiukat, férjüket, testvéreket. Mi megérjük, hogy figyelembe kell venni ezeket az emberi érzéseket. Ezek az emberek kitöltötték börtönbüntetésük nagy részét és reméljük, hogy kellőképpen értékelni fogják a szovjet kormány nagylelkűségét.

gét és nem fogják a bosszu érzését táplálni a Szovjetunióval szemben.

Ime, ezekről a kérdésekről akartam szólni beszédemben.

A bizottság által előkészített szerződés tervezet nyilvánvalóan kielégíti mindkét fél, pedig ez nem gyakori jelenség.

Az elintézendő kérdéseket legelőször egyezkedés útján szokták megoldani. Nekünk nem kellett engedelmeket tennünk egymásnak, mert közöttünk nincs szó kényszer, nézetek közötti harcokról, közöttünk nézetkülönbség van, felfogásunk közös. Az a körülmény, hogy a szovjet csapatok egyelőre az Önök területén maradnak, valóban bizonyos csúggyedést kelthet, de meggyőződésünk, hogy meg fogják érteni ennek az intézkedésnek a szükségességét. Jól tudjuk, hogy idegen csapatok jelenléte, még ha egy baráti állam csapatairól van is szó, nem igen lelkesíti a lakosságot. Mindazonáltal az emberek megérthetik, meg kell hogy értsék ennek az intézkedésnek a szükségességét a jelenlegi körülmények között. Közös határozatunk, amelynek értelmében a szovjet csapatok az Önök területén maradnak, csak átmeneti intézkedés. Tisztában vagyunk azzal, hogy ez nem a végleges dolog és ha valaki azt mondja, hogy ez kellemes határozat, mi bizalmatlanul fogadjuk és kijelentést. Nemde, egyetértünk ebben?

ULBRICHT: Igen, egyetértünk.

HRUSCVOV: De mi Önökkel együtt állhatatosan arra fogunk törekedni, hogy az államok közötti meggyőzés jöjjön létre a fegyveres erő általános csökkentése ügyében és a szovjet, amerikai, angol és francia csapatoknak Németországból való kivonása kérdésében.

Ha az USA, Anglia és Franciaország hajlandóságot mutatna arra, hogy ezt már ma megtegye, akár most is megoldhatnánk ezt a kérdést. Hajlandók vagyunk kivonni csapatainkat Németországból, de csak azzal a feltétellel, hogy azok, akik szövetségeseink voltak a hitleri Németország elleni háborúban, szintén kivonják csapataikat.

Reméljük, hogy ez a kérdés meg fog oldódni. Ezt a reményt a genfi negyhatalmi kormányfői értekezlet kellette életre. Reméljük, hogy Genf szelleme fejlődni és erősödni fog, de nem afféle láthatatlan és érzékelhetetlen szellem formájában, hanem konkrét akció formájában, ahogyan mi cselekedtünk, amikor elhárítottuk, hogy 640 000 emberrel csökkentjük fegyveres erőink létszámát, amikor lemondunk a finnországi Porkkala-Udd tengeri támaszpont birtokáról és amikor több más intézkedést is tettünk. Elvárjuk, hogy genfi partnereink kellőképpen válaszoljanak minkre, ami után újabb javaslatok következhetnek részünkről.

Egyes polgári politikusok szemünkre vetették, hogy mi mosolyogunk és barátságosan viselkedünk ugyan, de nem mentünk ennél tovább. De vajon azok a tények, amelyek elorsóltam, a fegyveres erő csökkentése és a finnországi katonai tengeri támaszpontról való lemondásunk nem konkrét tettek-e a nemzetközi feszültség enyhítésére?

Konkrét eredményeket várunk a nyugati kormányok részéről is, Genf szellemében születő eredményeket, olyanokat, amelyek szintén előmozdítják a nemzetközi feszültség enyhülését és a béke ügyének meg erősítését.

Otto Grotewohl beszéde

Engedjék meg, hogy néhány végleges megjegyzést tegyek. Bulgarián elvtárs arról tájékoztatott bennünket, hogy a szovjet kormány határozatot hozott a főbiztosi tisztség megszüntetésére és a volt Ellenőrző Tanács határozatainak törlésére. Ami az Ellenőrző Tanács által hozott törvények kérdéséről illeti, Walter Ulbricht elvtárs ma küldöttségünk nevében kifejtette, hogy figyelembe véve az események általános kibontakozását, mi nem ismerhetjük el többé az Ellenőrző Tanács törvényeit. Ohajunk tehát egyezik a szovjet kormány határozatával.

De mi ebben nemcsak egy formális aktus látunk, amely bizonyos intézkedések egyszerűsítéséhez vezet. Az Önök határozatában mi a Német Demokratikus Köztársaság törvényhozó szervei iránti bizalmunk kifejezését látjuk, bizalmunk abban, hogy azok az Ellenőrző Tanács nélkül is megoldják a köztársaság ügyeit.

Bulgarián elvtárs méltán hangsúlyozta, hogy a befejezéshez közeledő tárgyalásaink nagy történelmi jelentőségűek. Ezt az eszmét fejezte ki Hruscsov elvtárs is. Mi mindenben egyetértünk ezzel a véleménymel.

Ugy véljük, hogy a most megkötendő szerződés alkalmazása lehetővé teszi azt, hogy a Szovjetunió és a Német Demokratikus Köztársaság baráti kapcsolatait sikeresen kiterjesszük a Német Demokratikus Köztársaságról egész Németországra. Ez egyik döntő politikai feladatunk ezután fejlődésünk szempontjából.

Ugy véljük továbbá, hogy ezidőszori nemcsak barátságunk megszilárdításáról van szó, hanem arról is, hogy e szerződés segítségével most már végképpen felszámoljuk azt a rossz viszonyt, amely népeink között a múltban fennállt és hogy új baráti kapcsolataink két elven nyugodjanak. Országaink népei olyan társadalmi viszonyokra törekednek, amelyek széleskörű, nagy lehetőségeket igényelnek gazdasági, politikai és kulturális téren. Kapcsolatainknak tehát széles távlatai kell hogy legyenek. Ezért reméljük, hogy örökre megalapozott baráti kapcsolatainkat s hogy ezek a kapcsolatok megbonthatatlanok. Ezen az alapon meg lehet választani mindazokat a nagyszerű emberi célokat, amelyekre a szocializmus törekszik.

Néhány szót szeretnék még szólni Hruscsov elvtárs megjegyzéseivel kapcsolatban. Mindenekelőtt hálával fogadjuk Hruscsov elvtársnak az összes németországi haladó erőkre vonatkozó megjegyzéseit s osztózkodunk álláspontjában. Tevékenységünk antisziszta mozgalmaként indult meg. Az összes haladó erőkkel együttműködve, már rég túlléptük ezt a fejlődési szakaszt. Amióta azt a célt tűztük magunk elé, hogy a Demokratikus Köztársaságban le rakjuk a szocializmus alapjait, ezen a bázison meggyőztünk összes barátainkkal és közelálló elvtársakkal. Meggyőződésünk, hogy valamennyi barátom véleményét juttatom kifejezésre, amikor arról biztosítom Önöket, hogy sohasem fogunk letérni erről a boldog útról. Hruscsov elvtárs rendkívül meleg hangon beszélt arról, hogy a szovjet, embereknek bizalmuk van a német államban, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiban, a munkássztyában és a haladószellemű értelmiségben.

Néhány szót szeretnék még szólni Hruscsov elvtárs megjegyzéseivel kapcsolatban. Mindenekelőtt hálával fogadjuk Hruscsov elvtársnak az összes németországi haladó erőkre vonatkozó megjegyzéseit s osztózkodunk álláspontjában. Tevékenységünk antisziszta mozgalmaként indult meg. Az összes haladó erőkkel együttműködve, már rég túlléptük ezt a fejlődési szakaszt. Amióta azt a célt tűztük magunk elé, hogy a Demokratikus Köztársaságban le rakjuk a szocializmus alapjait, ezen a bázison meggyőztünk összes barátainkkal és közelálló elvtársakkal. Meggyőződésünk, hogy valamennyi barátom véleményét juttatom kifejezésre, amikor arról biztosítom Önöket, hogy sohasem fogunk letérni erről a boldog útról. Hruscsov elvtárs rendkívül meleg hangon beszélt arról, hogy a szovjet, embereknek bizalmuk van a német államban, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiban, a munkássztyában és a haladószellemű értelmiségben.

Néhány szót szeretnék még szólni Hruscsov elvtárs megjegyzéseivel kapcsolatban. Mindenekelőtt hálával fogadjuk Hruscsov elvtársnak az összes németországi haladó erőkre vonatkozó megjegyzéseit s osztózkodunk álláspontjában. Tevékenységünk antisziszta mozgalmaként indult meg. Az összes haladó erőkkel együttműködve, már rég túlléptük ezt a fejlődési szakaszt. Amióta azt a célt tűztük magunk elé, hogy a Demokratikus Köztársaságban le rakjuk a szocializmus alapjait, ezen a bázison meggyőztünk összes barátainkkal és közelálló elvtársakkal. Meggyőződésünk, hogy valamennyi barátom véleményét juttatom kifejezésre, amikor arról biztosítom Önöket, hogy sohasem fogunk letérni erről a boldog útról. Hruscsov elvtárs rendkívül meleg hangon beszélt arról, hogy a szovjet, embereknek bizalmuk van a német államban, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiban, a munkássztyában és a haladószellemű értelmiségben.

Néhány szót szeretnék még szólni Hruscsov elvtárs megjegyzéseivel kapcsolatban. Mindenekelőtt hálával fogadjuk Hruscsov elvtársnak az összes németországi haladó erőkre vonatkozó megjegyzéseit s osztózkodunk álláspontjában. Tevékenységünk antisziszta mozgalmaként indult meg. Az összes haladó erőkkel együttműködve, már rég túlléptük ezt a fejlődési szakaszt. Amióta azt a célt tűztük magunk elé, hogy a Demokratikus Köztársaságban le rakjuk a szocializmus alapjait, ezen a bázison meggyőztünk összes barátainkkal és közelálló elvtársakkal. Meggyőződésünk, hogy valamennyi barátom véleményét juttatom kifejezésre, amikor arról biztosítom Önöket, hogy sohasem fogunk letérni erről a boldog útról. Hruscsov elvtárs rendkívül meleg hangon beszélt arról, hogy a szovjet, embereknek bizalmuk van a német államban, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiban, a munkássztyában és a haladószellemű értelmiségben.

Néhány szót szeretnék még szólni Hruscsov elvtárs megjegyzéseivel kapcsolatban. Mindenekelőtt hálával fogadjuk Hruscsov elvtársnak az összes németországi haladó erőkre vonatkozó megjegyzéseit s osztózkodunk álláspontjában. Tevékenységünk antisziszta mozgalmaként indult meg. Az összes haladó erőkkel együttműködve, már rég túlléptük ezt a fejlődési szakaszt. Amióta azt a célt tűztük magunk elé, hogy a Demokratikus Köztársaságban le rakjuk a szocializmus alapjait, ezen a bázison meggyőztünk összes barátainkkal és közelálló elvtársakkal. Meggyőződésünk, hogy valamennyi barátom véleményét juttatom kifejezésre, amikor arról biztosítom Önöket, hogy sohasem fogunk letérni erről a boldog útról. Hruscsov elvtárs rendkívül meleg hangon beszélt arról, hogy a szovjet, embereknek bizalmuk van a német államban, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiban, a munkássztyában és a haladószellemű értelmiségben.

Néhány szót szeretnék még szólni Hruscsov elvtárs megjegyzéseivel kapcsolatban. Mindenekelőtt hálával fogadjuk Hruscsov elvtársnak az összes németországi haladó erőkre vonatkozó megjegyzéseit s osztózkodunk álláspontjában. Tevékenységünk antisziszta mozgalmaként indult meg. Az összes haladó erőkkel együttműködve, már rég túlléptük ezt a fejlődési szakaszt. Amióta azt a célt tűztük magunk elé, hogy a Demokratikus Köztársaságban le rakjuk a szocializmus alapjait, ezen a bázison meggyőztünk összes barátainkkal és közelálló elvtársakkal. Meggyőződésünk, hogy valamennyi barátom véleményét juttatom kifejezésre, amikor arról biztosítom Önöket, hogy sohasem fogunk letérni erről a boldog útról. Hruscsov elvtárs rendkívül meleg hangon beszélt arról, hogy a szovjet, embereknek bizalmuk van a német államban, a Német Demokratikus Köztársaság dolgozóiban, a munkássztyában és a haladószellemű értelmiségben.

Lothar Bolz beszéde

Igen tisztelt elnök ur!

Röviden kívánok szólni s azzal kezdem, hogy köszönetet mondok a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége kormányküldöttségének. Köszönetet mondok Önöknek megbeszéléseink tárgyairól, valamint a tárgyalások lefolytatásáért.

A szerződés első szakasza megerősíti, hogy a Német Demokratikus Köztársaság szabadon határozhat mind a belpolitikai, mind a külpolitikai kérdésekben. Kapcsolatainknak ez a kétoldali, államjogi szerződés útján való rendezése következtetés a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetsége és a Német Demokratikus Köztársaság kapcsolataira vonatkozó 1954 március 26-i nyilatkozatának. A teljes külpolitikai szabadság számunkra azt jelenti, hogy következtetéseinket folytatjuk külpolitikánkat, amelynek alapja önmaga, szívéllyes barátságunk a Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségével. Ezért különösképpen üdvözljük azt a lehetőséget, hogy szerződéssel erősíthetjük meg baráti kapcsolatunkat és megteremtjük a szükséges előfeltételeket a kapcsolatok további fejlesztésére is.

A Szovjet Szocialista Köztársaságok Szövetségével fennálló kapcsolataink alapja az a tény, hogy a Szovjetunió óriási áldozatok árán felszabadította a német népet a hitleri zsarnokság igrája alól.

Kapcsolataink egységes célokon alapoznak. Ez csak úgy vált lehetővé, hogy köztársaságunk területén gyökeresen kiirtottuk a militarizmust és a fasisztust, csak úgy vált lehetővé, hogy a Német Demokratikus Köztársaságban az államhatalom a munkások és dolgozó paraszti szövetségén alapuljon, csak úgy vált lehetővé, hogy végrehajtottuk az agrárreformot, az ipari reformot, s megteremtettük a népi ipart, továbbá végrehajtottuk a közigazgatási reformot és a többi reformot. Ezért van közöttünk tökéletes egység a nemzetközi helyzet és a nemzetközi feladatok megítélés tekintetében. E feladatok a következők: a nemzetközi problémák tárgyalások útján való rendezése közös egyezményekkel létrehozása érdekében; a nemzetközi feszültség enyhítése és együttműködés. A legnagyobb fontosságot kell tulajdonítanunk továbbá az európai biztonság biztosításának — amit az erre vonatkozó szerződés 2. szakasza is fel-tüntet —, s a két német állam e feladatának megoldásában való együttműködésnek.

A Német Demokratikus Köztársaság és a Szovjetunió közti kapcsolatokot nyíltképpen kifejezésre juttatják érdekeinknek, ösztönöznek, meghitt barátságunkat, kölcsönös bizalmunkat és szolidaritásunkat.

Az, hogy két német állam létezik: valóság. Két különböző német állam létezik, különböző állam és társadalmi rendszerrel, tehát két különböző külpolitikával. Nem akarok itt véleménynyilvánítani a Német Szövetségi Köztársaság külpolitikájáról. Összintén üdvözlöm a Szovjetunió és a Szövetségi Köztársaság kapcsolatainak normalizálását, ami a feszültség enyhítésére irányuló szovjet politika nagy sikere.

Ami a Német Demokratikus Köztársaság külpolitikáját illeti, ezzel kapcsolatban csupán a következőket szeretném hangsúlyozni: mi határozottan ellenezük az erópolitikát és a hidegháborút, határozottan ellenezük a befejezett tények politikáját, a tárgyalások előzetes feltételeinek politikáját, a fenyegetés és az erőszak alkalmazásainak politikáját.

Ha az USA, Anglia és Franciaország hajlandóságot mutatna arra, hogy ezt már ma megtegye, akár most is megoldhatnánk ezt a kérdést. Hajlandók vagyunk kivonni csapatainkat Németországból, de csak azzal a feltétellel, hogy azok, akik szövetségeseink voltak a hitleri Németország elleni háborúban, szintén kivonják csapataikat.

Reméljük, hogy ez a kérdés meg fog oldódni. Ezt a reményt a genfi negyhatalmi kormányfői értekezlet kellette életre. Reméljük, hogy Genf szelleme fejlődni és erősödni fog, de nem afféle láthatatlan és érzékelhetetlen szellem formájában, hanem konkrét akció formájában, ahogyan mi cselekedtünk, amikor elhárítottuk, hogy 640 000 emberrel csökkentjük fegyveres erőink létszámát, amikor lemondunk a finnországi Porkkala-Udd tengeri támaszpont birtokáról és amikor több más intézkedést is tettünk. Elvárjuk, hogy genfi partnereink kellőképpen válaszoljanak minkre, ami után újabb javaslatok következhetnek részünkről.

E tekintetben példát szolgáltatott mind az első, mind pedig a második világháborúban a német militarizmus szövetségi rendszere: a Nyugat-Németországban ujjáéledő német militarizmus ugyanezekhez a módszerekhez folyamodik.

A fogadáson jelen voltak: N. A. Bulgarián, N. Sz. Hruscsov, L. M. Kaganovics, G. M. Malenkov, M. G. Pervuhin, M. Z. Szaburov és M. A. Szuszlov.

A vendégek között volt több miniszter, a Szovjetunió több marsallja, G. M. Puskin, a Szovjetunió rendkívüli és meghatalmazott nagykövete a Német DK-ban és több közéleti vezető személyiség.

A fogadáson megjelentek: W. Ulbricht, W. Stoph és O. Nuschke — a Német Demokratikus Köztársaság Minisztertanácsának alelnökei, L. Bolz, a minisztertanács alelnöke, külügyminiszter, a Német DK kormányküldöttségének, valamint az NDK moszkvai nagykövetségének tagjai.

A fogadás szívéllyes, baráti légkörben folyt le.

Fogadás a Német Demokratikus Köztársaság moszkvai nagykövetségén

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

Otto Grotewohl miniszterelnök, a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének vezetője szeptember 20-án a Német DK nagykövetségén fogadást adott a szovjet kormány és a Szovjetunió Kommunista Pártja vezetőinek tiszteletére.

A fogadáson jelen voltak: N. A. Bulgarián, N. Sz. Hruscsov, L. M.

A két német állam valóban két különböző külpolitika példája. Kapcsolataink a két nagyon közeli szomszéd állammal, a Csehszlovák Köztársasággal, amellyel népeink történelmében első ízben szövetséget kötöttünk Varsóban, és a Lengyel Népköztársasággal, amellyel az Odera-Neisse mentén — népeink történelmében első ízben — megteremtettük a béke és a barátság eltorlított határát, példái a tartós barátságon és a jószomszédságon alapuló kapcsolatoknak, amelyek előmozdítják a békét és a biztonságot és a teljes, kölcsönös bizalom épülnek fel. Másrészt Franciaország, Belgium, Hollandia, Luxemburg és Dánia nyugat-létszámával, aggodalommal és félelemmel tekintenek szövetséges partnereinkre, akiknek ujjáéledő militarizmusuk elsősorban éppen ellenük irányul.

Ily módon a két német állam léte-zése Európában olyan problémát ve-

tett fel, amely lehetetlenné teszi, hogy a népek biztonságban érezzék magukat mindaddig, amíg nem hozzák létre a hatékony európai biztonsági rendszert —, amely a Német Demokratikus Köztársaság óhajának is megfelel — s ami által helyesen meg lehet oldani ezt a kérdést.

Köztársaságunk érdekei, az egész német nép érdekei, jövője, előnye, nemzeti méltóságunk megkövetelik, hogy Német Demokratikus Köztársaságunk szilárd tagja legyen a béke táborának. Ugyanakkor készek vagyunk arra, hogy ösztönözni kapcsolatainkat létesítsünk az összes többi országgal is, természetesen a jog egyenlőség, a szuverenitás, a területi épség, a be nem avatkozás és a kölcsönös előnyökre való törekvés elismerése alapján.

Beszédemet köszönettel kezdtem, s most szeretném köszönetem megismétlésével befejezni.

Diszeladás a moszkvai Nagy Színházban

MOSZKVA. (Agerpres).

Hétfőn este a Német Demokratikus Köztársaság kormányküldöttségének vezetője szeptember 20-án a Német DK nagykövetségén fogadást adott a szovjet kormány és a Szovjetunió Kommunista Pártja vezetőinek tiszteletére.

A központi páholyban a következő személyiségek foglaltak helyet: Otto Grotewohl, a Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnöke, feleségével; Walter Ulbricht, Willy Stoph, Otto Nuschke, Bruno Leuschner, a Minisztertanács alelnöke; Lothar Bolz, a Minisztertanács alelnöke, külügyminiszter; Johannes König, az

NDK moszkvai nagykövete, feleségével; Peter Florin, az NDK Népi Kamarája külügyi bizottságának elnöke; Erich Correns, a Demokratikus Németország Nemzeti Frontja Országos Tanácsa Elnökségének elnöke, feleségével; Berthold Rose, a demokratá-parasztpárt főtitkára; Manfred Gerlach, a liberális-demokrata párt főtitkára; Fritz Gresse nagykövet, a küldöttség titkára.

Ugyancsak a központi páholyból néztek végig az előadást: N. A. Bulgarián, N. Sz. Hruscsov, L. M. Kaganovics, G. M. Malenkov, M. G. Pervuhin, M. Z. Szaburov, M. A. Szuszlov, K. J. Vorosilov, valamint

V. A. Zorin és V. Sz. Szemjonov, a Szovjetunió helyettes külügyminisztere, G. M. Puskin, a Szovjetunió berlini rendkívüli és meghatalmazott nagykövete.

Jelen voltak még: U. K. Kekkonen, a Finn Köztársaság miniszterelnöke, E. Skog, Finnország honvédelmi minisztere, R. Svento miniszter, R. Sepälae, külügyi államtitkár, E. A. Vuori, Finnország moszkvai rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, V. Z. Lebegyev, a Szovjetunió helyettes rendkívüli és meghatalmazott nagykövete, s több diplomáciai képviselő vezetői.

Az előadás nagy sikert aratott.

Megnyílt az ENSZ közgyűlésének 10. ülészsaka

V. M. Molotov nyilatkozata

NEWYORK. (Agerpres).

Szeptember 20-án délután megnyílt az ENSZ közgyűlésének 10. ülészsaka, amelyen az ENSZ hatvan tagállamának küldöttségei vesznek részt.

Az ülészsak napirendjén 68 kérdés szerepel, amelyek felölelik a nemzetközi helyzet fontosabb mozzanatait. Luns, a holland küldöttség vezetője megnyitóbeszédében hangsúlyozta, hogy az ülészsak egy új nemzetközi helyzet feltételei között kezd meg munkálatait. Rámutatott arra, hogy ebben az évben enyhült a nemzetközi feszültség és ennek kapcsán kiemelte a négy hatalom kormányfői genfi értekezletének szerepét. Ebben az évben — hangoztatta egyebek között Luns — minden okunk megvan biztosabbnak lenni, mint bármikor, hogy ebben a jobb légkörben az ENSZ még fontosabb, még hatékonyabb szervezetté váljék.

Ezután V. M. Molotov, a Szovjetunió küldöttségének vezetője emelkedett színpadra.

NEWYORK. (Agerpres). — A TASZSZ közli V. M. Molotovnak, a Szovjetunió küldöttsége vezetőjének az ENSZ közgyűlés 1955 szeptember 20-i plenáris ülésén tett nyilatkozatát.

Elnök ur, uraim!

A Szovjetunió küldöttsége szükségessé teszi felhívni a figyelmet egy kérdésre, amelyet megvizsgálás végett már számtalanszor a közgyűlés előző ülészsakai elé terjesztettek, de még nem nyert pozitív elintézés. A Kínai NK törvényes jogainak helyreállításáról van szó. E kérdés előadása nincs semmiféle ok, főként a jelenlegi nemzetközi feltételek között.

A közgyűlés jelenlegi ülészsaka kedvező nemzetközi légkörben nyílt meg. Ezt bizonyítják elsősorban a négy hatalom kormányfői genfi értekezletének eredményei. Bizonyos fordulat állott be az államok közötti kapcsolatokban, a közöttük való bizalom megszilárdítása, a nemzetközi feszültség enyhülése irányában.

Most, a genfi értekezlet után kedvezőbb feltételek vannak az égető, rendezetlen problémák megoldására. E kérdések között fontos helyet foglal el a Kínai NK törvényes ENSZ jogai visszaállításának problémája. Bizonyos, mesterségesen létrehozott körülmények és akadályok miatt ez

a kérdés hosszú évek óta megoldatlan. Ez nyilvánvaló igazságtalanság és a Kínai NK-val szemben, amely igazságtalanság megszüntetését követeli a nemzetközi együttműködés további fejlődésének érdekében, s magának az ENSZ-nek az érdeke.

Ez a helyzet feltétlenül kihat az ENSZ tevékenységére, aláaknázza és megakadályozza abban, hogy teljesíthesse az alapokmányban előírt feladatát, hogy megővje a békét és a nemzetközi biztonságot, fejlessze a nemzetek közötti baráti kapcsolatokat, különböző területeken megvalósítsa a nemzetközi együttműködést és egybehangolja az államok akcióit.

A jelenlegi nemzetközi feltételek mellett a Kínai NK törvényes ENSZ jogainak helyreállítása újabb jelentős lépés lenne a nemzetközi feszültség állandó enyhítése útján. Továbbá, az ENSZ számos feladatát nem teljesítheti sikerrel, ha munkálataiból mesterségesen távol tartják az egyik nagyhatalmat, a Kínai NK-t, és helyét törvénytelenül azok foglalják el, akik — mint köztudomású — senkit sem képviselnek. A Kínai NK Ázsia legnagyobb állama, amelyet más államok ténylegesen el is ismernek, mint nagyhatalmat. Az évszázadok folyamán a kínai nép soha sem volt annyira egységes, mint korunkban.

A hatszázmillió kínai nép tisztán szívvel támogatja népi demokratikus kormányát és hatalmas lelkesedéssel építi a nép, a dolgozók igazi érdekeinek megfelelő új alapokon nyugvó állami és társadalmi életét. Kínában példátlanul növekednek a nemzeti erő, hatalmas arányban fellendült a nemzetgazdaság, egyszerű demokratikus és társadalmi átalakulások mennek végbe. Senkinek sem áll hatalmában feltartóztatni az eseményeknek ezt a történelmi fordulatát, amely a többi nagy ázsiai eseményekkel együtt arra mutat, hogy az ázsiai népek új, diadális történelmi korszakba, a nagy átalakulások korszakába léptek.

A tavasszal lefolyt bandungi értekezlet megmutatta, hogy a Kínai NK Indiával és Indonéziával, valamint más ázsiai és afrikai államokkal együtt a nemzetközi fejlődés és haladás fontos tényezője. A bandungi értekezleten 29 különböző állami és társadalmi berendezési ázsiai és afrikai ország vett részt. Ezek az országok mégis megtalálták a közös nyelvet és új lapot nyitottak a nemzetközi kapcsolatok fejlődéséhez.

Nincs szükség arra, hogy itt azokról a nemzetközi eseményekről szövjünk, amelyeken a Kínai NK-nak kiemelkedő pozitív szerepe volt és van. Az Egyesült Nemzetek Szervezetének több tagállama meg is teremtette a normális politikai és gazdasági kapcsolatokat a Kínai NK-val, mások pedig igyekeznek követni ezt az utat.

A Kínai NK-nak, mint az ENSZ egyenjogú tagjának részvétele a közgyűlésben, a Biztonsági Tanácsban és az ENSZ más szerveiben, szükséges, mind a nemzetközi béke és biztonság megszilárdítása, mind pedig az ENSZ nemzetközi tekintélyének biztosítása érdekében. A Kínai NK elidegeníthetetlen ENSZ jogainak további figyelmen kívül hagyása az alapokmány további megszegését, a méltányosság elveinek, a nemzetközi jog elveinek semmibevevését jelenti.

A Szovjetunió küldöttsége úgy véli, hogy semmi ok sincs arra, hogy továbbra is elodázzák a Kínai NK elvitathatlan jogai visszaállításának megoldását és ezzel kapcsolatban jóváhagyás végett a következő határozati javaslat-tervezetet terjeszti a közgyűlés elé:

„A közgyűlés elhatározza, hogy az ENSZ közgyűlésében és más szerveiben Kína képviselőjét, a Kínai Népköztársaság központi népi kormánya nevezze ki”.

A szovjet küldöttség azt a reményt fejezi ki, hogy ezt a javaslatát a többi küldöttségek is támogatják és hogy a határozat elfogadása után hozzájárul az Egyesült Nemzetek fő feladatainak teljesítéséhez, a béke megteremtéséhez és fenntartásához, az államok közötti együttműködés fejlesztéséhez.

NEWYORK (Agerpres). TASZSZ közli:

Szeptember 20-án V. M. Molotov, a Szovjetunió külügyminisztere látogatást tett J. Dullesnél, az USA külügyminiszterénél és megbeszélést folytatott vele.

A találkozóson jelen volt G. M. Zorin, a Szovjetunió nagykövete az USA-ban.